



Santiago, 21. April 2017

***“Respektvolle Kommunikation ist lernbar. La comunicación respetuosa se aprende.”***

## **Rundschreiben 2 / 2017**

Sehr geehrte Eltern  
Liebe Schülerinnen und Schüler  
Liebe Kolleginnen und Kollegen  
Liebe Freunde der Schweizer Schule in Chile und im Ausland

Respektvolle Kommunikation ist lernbar, haben wir uns dieses Jahr als Leitspruch auf die CSS-Fahne geschrieben. Da ich an der Schweizer Schule de Santiago arbeite, befinde ich mich, so will mir scheinen, an einem prädestinierten Ort, um dies täglich besser lernen zu können.

Jüngst habe ich bei einem Unterrichtsbesuch Neues und Interessantes über ein mir, wie ich dachte, bekanntes Tier erfahren: die Giraffe. Wussten Sie, dass diese Tiere 4-6 Meter hoch werden und über das grösste Herz aller Landtiere verfügen? Es wiegt bis zu 11 Kilogramm! Die Giraffen brauchen ein derart grosses Organ, um das Blut durch ihren langen Hals bis zum Kopf zu pumpen. Interessant fand ich auch, dass die Giraffe friedlich mit den anderen Tieren der Savanne zusammenlebt, so zum Beispiel mit Elefanten, Zebras und sogar mit Löwen. Letztere greifen sie kaum an. Warum das so ist? Durch ihren langen Hals sieht die Giraffe die Welt von oben und hat einen grösseren Überblick als andere Tiere. Sie nimmt keinem das Futter weg, da sie mit ihrem langen Hals nur dort frisst, wo kein anderes Tier hinkommt. Es gibt somit keinen Streit um die Nahrung. Übrigens kommunizieren die vermeintlich stummen Giraffen per Infraschall miteinander, was wir Menschen nicht hören können.

Als ich das alles erfuhr, überlegte ich, dass ich wohl allzu oft die Wolfssprache (natürlich nur im übertragenen Sinne gemeint) und nicht die Giraffensprache anwende. Wölfe stehen in meinem Beispiel für Lebewesen, denen oft der Überblick fehlt und die nicht über ein so grosses Herz verfügen. Sind Wölfe wütend, dann schnappen sie zu, knurren andere laut an oder verletzen sie sogar. Wenn Wölfe Angst haben, dann verstecken sie ihre Gefühle und sagen nicht, wie ihnen zumute ist. Eine Sprache, die mit Angst, Enttäuschung, Wut und Verschlossenheit zu tun hat, soll in meinem Beispiel als Wolfssprache gelten.

Respektvolle Kommunikation ist lernbar. Ich werde in den nächsten Wochen alles dransetzen, mir ein noch grösseres Herz und einen längeren Hals wachsen zu lassen. Und wer weiss: Vielleicht machen Sie mit? Ich würde mich freuen, wenn wir uns bis Ende des ersten Semesters in den Schulgängen gemächlich grüssen und mit erhabener Ruhe Geschehnisse und Fragen in einer Giraffensprache zusenden würden.

Und die Wölfe? Die wird es weiterhin geben. Die beobachten wir und schliessen sie in unser grosses Herz. Denn die Welt ist schön, gerade weil sie bunt ist. Auch unsere kleine CSS-Welt.

Ihnen mit einem fröhlichen Lächeln zuzwinkernd

Claudia Engeler  
Rektorin



Informaciones destacadas:

<b>DIRECCIÓN</b>	
<p><b>Martes 9 de mayo, no hay clases</b></p> <p>Como ya es costumbre en nuestro Colegio, celebramos el Día del Profesor el primer semestre, porque en el segundo – que es la fecha oficial – ya hay suficientes interrupciones y octubre tiene muchos compromisos académicos. Por lo tanto, el martes 9 de mayo el Colegio cierra sus puertas, no hay clases ni talleres. El profesorado más los funcionarios disfrutarán de un día de esparcimiento fuera de Santiago.</p>	
<b>ADMINISTRACIÓN Y FINANZAS</b>	
<p><b>Pago de mensualidades</b></p> <p>Recordamos a los apoderados que el “Aviso de Vencimiento” enviado por el sistema de recaudaciones, es una información en detalle de lo que estamos cobrando a través de su forma de pago PAC/PAT. NO implica que debe hacer una transferencia. De este modo evitaremos pagos dobles. Dudas o consultas con Alicia Fuentes (<a href="mailto:alicia.fuentes@css.cl">alicia.fuentes@css.cl</a>).</p>	
<b>EDUCACIÓN INICIAL</b>	
<p><b>Proceso “Admisión Prekinder 2018”</b></p> <p>La preinscripción para el proceso de admisión a Prekinder se inició con el envío online del formulario, entre el 4 de enero y el 24 de febrero. Es la segundo vez que se usa este sistema, exitosamente. El 6 de marzo fue la charla informativa, obligatoria para todas las familias que postularon. Para dar una visión general del Colegio, participaron la Directora, los Vicerrectores, la psicóloga de EM, una representante de Educación Inicial y el Inspector General. Dos alumnos de EM contaron su experiencia de pertenecer al CSS y cómo ha sido su evolución escolar a través de los años.</p>	
<p><b>Charla “ Por una autoridad formativa”, miércoles 8 de marzo</b></p> <p>Este espacio, organizado por el DAE (Departamento de Apoyo Escolar), está orientado a los papás de los niños y niñas que ingresaron este año a Pre Kinder. También tomaron parte la Vicerrectora de EI/EB, Marlis Flury, y la psicóloga del mismo ciclo. Hubo una buena asistencia por parte de los apoderados de los cuatro cursos, quienes agradecieron la posibilidad de sentirse apoyados y trabajar en conjunto con el Colegio en beneficio de sus pequeños.</p>	



### **Primer día de clases en Educación Inicial**

El jueves 23 de febrero los alumnos de El iniciaron su año escolar. Los “mayores” se reencontraron con sus compañeros y los “menores”, llegaron ansiosos, expectantes y algunos un poco temerosos de su primer día. Los padres también participaron de este lindo recibimiento organizado por las educadoras.



### **Biblioteca Educación Inicial**

El equipo de El organizó una lúdica introducción a la biblioteca. De entre los libros apareció una “niña chascona”, quien explicó el funcionamiento del préstamo de libros. Sin embargo, la niña se equivocaba bastante, lo que causaba risas y asombro en los pequeños espectadores. Finalmente, fueron los mismos niños quienes le ayudaron de manera interactiva a nombrar el trato y uso correcto con los libros. Esta intervención fue realizada por Diane Catani, encargada del taller “Cuentos del mundo al revés” (en alemán).



### **Practicante**

Desde hace algunas semanas realiza su práctica profesional en el CSS Vanessa Heuser, estudiante de educación diferencial, de Munich, Alemania. Ella estará hasta agosto en nuestro Colegio y realizará actividades tanto en EM como en EI. Así espera no sólo cumplir con sus deberes estudiantiles, sino que además conocer un país diferente y acumular experiencia laboral antes de regresar a casa. Estamos seguros que será un gran aporte para el CSS y para los alumnos. ¡Éxito!



### **Descubriendo el teatro a través del juego**

Con juegos individuales y colectivos se pretende apoyar el desarrollo de las habilidades motoras (finas y gruesas), cognitivas, socio-emocionales y la autonomía. Se experimentan emociones a través del movimiento, la voz, la creación y representación de historias colectivas. Constanza Pérez, actriz y facilitadora del aprendizaje teatral es la encargada de este taller, en castellano.



### **Taller de ajedrez para PK y KG**

Para aprender el reglamento básico, los elementos del tablero, el movimiento de las piezas junto a su valor y el objetivo del juego. También se juega con reloj, como preparación a sus primeros torneos. Marcelo Jorquera, maestro y entrenador registrado en la Federación Internacional de Ajedrez, es el profesor y comenta que según su información, somos pioneros en la Región Metropolitana con este taller para niños tan pequeños. Hay otro colegio que lo imparte en Chillán.





## EDUCACIÓN INICIAL Y EDUCACIÓN BÁSICA

### Camila Rojas, nueva psicóloga EI/EB

Tal como les informamos hace un tiempo, Karen Espinosa dejó nuestro Colegio por una insuperable oferta laboral. Hoy, con gran alegría, podemos anunciar que Camila Rojas es la nueva psicóloga para EI/EB. Ella se tituló como psicóloga educacional en la Universidad de Chile, tiene un pos título en Pedagogía de la Convivencia y Desarrollo de Competencias Socioemocionales y Éticas en la P. Universidad Católica de Chile y actualmente realiza su tesis para optar al grado de Magíster en Psicología Educacional, en la Universidad de Chile. Su experiencia laboral con niñas, niños y jóvenes en instituciones educacionales y organizaciones sociales, será un gran aporte para el CSS. ¡Bienvenida!



## EDUCACIÓN BÁSICA

### Primer día de clases en Educación Básica

Los alumnos de EB también se reencontraron con sus amigos y compañeros del año anterior. Junto a sus padres, conocieron sus nuevas salas y algunos, a sus nuevos/as profesores/as.



### Jueves, día largo para 1°, 2° y 3° EB

Cada jueves estos cursos tienen su " día largo ", porque se quedan en el CSS durante la tarde. Es de suma importancia que su hija/o cuente con almuerzo, ya sea que lo traiga desde la casa o usted haya conversado con Camila Vianna, a cargo del casino, para que se lo proporcione. Es importante que ese día, su hijo almuerce regularmente.



### Mientras espera a su hija/o

Todos los cursos de EB les estarán muy agradecidos si ustedes esperan a sus hijos en el pasillo principal a la entrada del Colegio o en el patio de cristal. Todo el ruido que se genera en el pasillo EB o a la entrada del Kindergarten interfiere de sobremanera en el desarrollo de las clases. Es importante que esta medida sea comunicada también a la persona que viene a retirar a su hija/o. Muchas gracias por su comprensión y ayuda en contar con un ambiente favorable para el desarrollo académico.



## EDUCACIÓN MEDIA

### Semana de trabajos al aire libre en Quintay: Primeros medios

Como este año no se pudo realizar la visita a la escuela de Quinchamalí como es tradicional, tuvimos la oportunidad de conocer la costera localidad de Quintay con su hermosa comunidad escolar, en la V región. El





curso G20 A lo hizo desde el 27 al 31 de marzo, y el curso G20 B del 3 al 7 de abril, junto a sus profesores. Las actividades se centraron en la Escuela Básica San Pedro, y fueron, por ejemplo, pintar y hermosear los jardines y acompañar a sus estudiantes con tutorías en sus actividades pedagógicas. Nuestros estudiantes no pararon de ayudar, porque además, hicieron mejoras en el Museo Histórico de Quintay, ubicado en la misma escuela. Ambos cursos visitaron el Centro de Investigación Marino de la Universidad Andrés Bello, en el cual pudieron aprender sobre la crianza de equinodermos como los erizos de mar. También visitaron el museo al aire libre de la antigua planta faenadora de ballenas. Pero también hubo tiempo para distenderse con las caminatas recreativas por esta hermosa localidad y disfrutar como grupo. Finalmente, el sello a esta visita lo puso un gran maratón familiar donde hubo alimentos sanos y premiación para los ganadores.

Agradecemos la coordinación de estas actividades a nuestros profesores de G20 AB, especialmente a Pedro Román y Jorunn Höllriegl.



### **Pantallas en los pasillos del edificio EM**

Desde marzo, los pasillos de la EM cuentan con dos grandes monitores que informan a nuestros estudiantes sobre las actividades, pruebas, invitaciones y eventos que se realizarán en nuestro CSS o fuera de él. Están ubicadas en el pasillo central, para 7° y 8°, y frente al ascensor de EM, para los cursos de las G20 a G17, y trabajan a través de una moderna interfaz que muestra el contenido de manera secuencial en ambas pantallas. Además, se intercala información de actualidad y cultura, abarcando un amplio espectro de intereses de nuestros estudiantes. Así que cuando ellos se trasladan entre sus diferentes actividades, en tan solo unos segundos, se informan de todo lo que necesitan saber.



### **Obra de teatro**

El martes 11 de abril se presentó la obra teatral “No más”. Con un montaje realista, lleno de humor, crudo, lúdico y de denuncia, hace un recorrido por algunos de los arquetipos más comunes de violencia de nuestra sociedad. Desnuda los temores e inseguridades a través de un formato de teatro/intervención que busca la reflexión y el diálogo con el objetivo superior, de hacer cambiar la mirada sobre la realidad del bullying en la sociedad. Por la mañana nuestros alumnos de 8° AB y por la tarde, los de 7° AB, pudieron disfrutar de esta presentación que incluye al final un foro de conversación sobre la temática no más bullying. Así se quiere prevenir la violencia y el matonaje, con un espacio en el cual los jóvenes pueden expresarse y posicionarse en un lugar apropiado para ver esta realidad. Agradecemos al DAE y a los profesores jefes su participación junto a nuestros alumnos en esta actividad.





### **Centro de Alumnos**

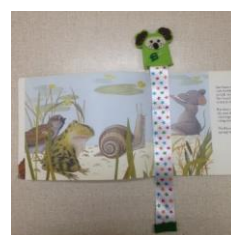
Tal como está dispuesto por el Mineduc, en nuestro CSS también contamos con un Centro de Alumnos y con Delegados de Curso (de 7º básico a IV medio). El CAA se reúne en forma sistemática para tratar temas de interés del alumnado y desarrollar iniciativas. La elección 2017 arrojó como ganadora a la lista de G18 A y la Directiva quedó conformada por Amparo Corvalán, Laia Fabres, Martín Mendoza y Antonio Vassallo. ¡Muchas felicitaciones y éxito para este año escolar!



### **BIBLIOTECA**

#### **Bienvenida a los primeros básicos**

Estos cursos tuvieron la posibilidad de visitar la Biblioteca del CSS. Con la ayuda de una ilustrativa presentación teatral, a cargo de Diane Catani, aprendieron el uso y reglas de nuestra biblioteca. También recibieron a modo de un pequeño recuerdo, un marcador de libros. Agradecemos a Diane y a las profesoras de 1º básicos por su apoyo.



### **COLEGIO SUSTENTABLE**

#### **En el CSS promovemos la reutilización**

Quizás ya han notado que la EM cuenta con casilleros nuevos, más grandes y con un sistema de llaves que genera menos basura ¡ya no necesitamos candados! Algunos se preguntarán qué pasó con los antiguos: Han sido donados al Internado Nacional Femenino Carmela Silva Donoso, donde continúan en uso. ¡Gracias a nuestro Inspector por la gestión!



#### **Nuevos espacios para el trabajo sustentable**

En un proyecto conjunto entre la profesora María José Crisóstomo y nuestro equipo de mantención, se ha comenzado a utilizar un espacio que antiguamente estaba en desuso. Gracias a esta iniciativa, los alumnos tendrán la oportunidad de tener un pequeño jardín o huerta a pasos de su sala. ¡Una bonita oportunidad para meter las manos en la tierra!



### **DEPARTAMENTOS: Educación Física y Deportes**

#### **Resultado vóleybol varones 2016**

Nuestros alumnos obtuvieron el 2º lugar en la Liga Metropolitana durante la temporada 2016. ¡Felicitaciones a los campeones y a su entrenador, profesor Alfredo Guerra!





### **Sportabzeichen 2016**

El martes 28 de marzo se entregaron estos distintivos a los alumnos de EB. Más de 200 participantes, entre 3° y III EM aprobaron las pruebas de 25 m natación, salto largo o salto de la cuerda, lanzamiento de la pelotita o la bala y 800 m planos. ¡Bien hecho, felicitaciones!



### **Calidad del aire y suspensión de actividades físicas**

Cuando las autoridades declaren alerta o pre-emergencia ambiental, se realizarán actividades alternativas. Se trata de no aumentar la frecuencia respiratoria y que se realicen en espacios cerrados. Para ello contamos con los gimnasios, las salas de clases y el auditorio.



### **Campeonato nacional de gimnasia artística de los colegios de habla alemana en Chile**

El próximo mes de junio, el 1, 2 y 3, nuestras gimnastas participarán en este torneo, a realizarse en el Colegio Santa Úrsula de Vitacura. Quienes deseen disfrutar de esta linda disciplina, pueden asistir como público y además, apoyar a nuestro equipo. ¡Les deseamos mucho éxito!



### **Encuentro de mini vóleybol**

El domingo 2 de abril, el profesor Enzo Bravo acompañó a nuestras alumnas de mini vóleybol a participar en un encuentro masivo en el Club Manquehue. Pudieron compartir con muchas voleibolistas de otras instituciones y disfrutar de una mañana deportiva.



### **Campeonato de vóleybol**

Los profesores y entrenadores Mayalen Valero y Enzo Bravo están organizando un campeonato de vóleybol para nuestras alumnas categoría selección. Resérvense desde ya el 26, 27 y 28 de mayo en nuestro gimnasio. Participarán otros seis colegios invitados (de regiones y Santiago). ¡Vengan a disfrutar del deporte y apoyar al equipo!



### **Vóleybol para "grandes"**

Se invita a los apoderados, ex alumnos y amigos del CSS a formar parte de este entretenido grupo.

Lunes: damas de 19:45 a 21:15 horas

Lunes: varones de 21:15 a 22:45 horas

Jueves: mixto de 19:45 a 21:15 horas





## **RAMA DE SKI**

### **Única reunión este lunes 24 de abril**

La rama de ski invita muy cordialmente a todas las familias CSS interesadas en practicar este deporte, disfrutar de la nieve y compartir sanamente con otros niños y otras familias. Habrá una única reunión informativa: Este lunes 24 de abril, 19:30 horas, en la sala multiuso 2. [Aquí](#) está el reglamento y toda la información de la rama. ¡Les esperamos!



## **CENTRO DE PADRES**

### **Nueva Directiva 2017**

En la reunión de delgados del miércoles 5 de abril se ha elegido a la nueva Directiva que está conformada por:

Presidenta: Carmen Gloria Feijóo

Vicepresidente: Leonardo Vegas

Secretaria: Paula Alvear

Tesorera: Antonieta Prado

Les recordamos que el mail [centro.padres@css.cl](mailto:centro.padres@css.cl) es el contacto directo.



## **FECHAS**

### **Calendario**

Para conocer las actividades agendadas para las próximas semanas, les pedimos el favor de revisar el calendario publicado en el sitio web, [aquí](#).

